



Obsah

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2014/C 213/01	Závery Rady o výžive a fyzickej aktivite	1
---------------	--	---

Európska komisia

2014/C 213/02	Výmenný kurz eura	7
---------------	-------------------------	---

V *Oznamy*

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2014/C 213/03	Výzva na prekladanie ponúk v rámci spoločného programu ECSEL	8
---------------	--	---

2014/C 213/04	Výzva na prekladanie ponúk v rámci spoločného programu ECSEL	8
---------------	--	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2014/C 213/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii – Vec M.7284 – Siemens/John Wood Group/Rolls-Royce Combined ADGT Business/RWG ⁽¹⁾	9
2014/C 213/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7261 – Goldman Sachs/Blackstone/Ipree) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	11

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Závery Rady o výžive a fyzickej aktivite

(2014/C 213/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

PRIPOMÍNA:

1. článok 168 ZFEÚ, v ktorom sa uvádza, že pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia, a zároveň sa ustanovuje, že činnosti Únie, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu ľudských chorôb a ochorení a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre telesné a duševné zdravie;
2. závery Rady:
 - o zdraví vo všetkých politikách (ZvVP) (30. novembra 2006) ⁽¹⁾,
 - o vykonávaní stratégie riešenia zdravotných problémov súvisiacich s výživou, nadváhou a obezitou na úrovni EÚ (6. decembra 2007) ⁽²⁾,
 - o opatreniach na zníženie príjmu soli obyvateľstvom v záujme zlepšenia zdravia (6. júna 2010) ⁽³⁾,
 - s názvom Rovnosť a zdravie vo všetkých politikách: solidarita v oblasti zdravia (8. júna 2010) ⁽⁴⁾,
 - s názvom Inovačné prístupy ku chronickým ochoreniam v oblasti verejného zdravia a systémov zdravotnej starostlivosti (7. decembra 2010) ⁽⁵⁾,
 - o odstraňovaní rozdielov v zdravotnom stave v rámci EÚ prostredníctvom spoločných opatrení na podporu zdravého životného štýlu (2. decembra 2011) ⁽⁶⁾,
 - o podpore zdraviu prospešných pohybových aktivít (HEPA) (27. novembra 2012) ⁽⁷⁾,
 - s názvom Zdravé starnutie počas celého života (7. decembra 2012) ⁽⁸⁾;
3. odporúčanie Rady z 26. novembra 2013 o podpore zdraviu prospešných pohybových aktivít vo všetkých sektoroch ⁽⁹⁾;

⁽¹⁾ 16167/06.⁽²⁾ 15612/07.⁽³⁾ 9827/10.⁽⁴⁾ 9947/10.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 74, 8.3.2011, s. 4.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 359, 9.12.2011, s. 5.⁽⁷⁾ 15871/12.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 396, 21.12.2012, s. 8.⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 354, 4.12.2013, s. 1.

4. oznámenie Komisie s názvom Európa 2020 – stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu ⁽¹⁾;
5. oznámenie Komisie z 29. februára 2012 o realizácii strategického vykonávacieho plánu pre európske partnerstvo v oblasti inovácií zamerané na aktívne a zdravé starnutie ⁽²⁾;
6. politické vyhlásenie zo zasadnutia na vysokej úrovni o prevencii a kontrole neprenosných ochorení, ktoré schválilo Valné zhromaždenie Organizácie Spojených národov v rezolúcii 66/2 z 19. septembra 2011 ⁽³⁾, a skutočnosť, že podľa odseku 65 tohto vyhlásenia sa na 69. zasadnutí VZ OSN v septembri 2014 predstaví správa o dosiahnutom pokroku;
7. Globálnu stratégiu WHO pre výživu, telesnú aktivitu a zdravie, ktorú schválilo 57. zhromaždenie Svetovej zdravotníckej organizácie v máji 2004 ⁽⁴⁾;
8. Európsku chartu boja proti obezite, prijatú na Európskej ministerskej konferencii WHO o boji proti obezite (15. – 17. novembra 2006 v Istanbule) ⁽⁵⁾;
9. súbor odporúčaní o uvádzaní potravín a nealkoholických nápojov určených pre deti na trh, schválený na 63. zhromaždení Svetovej zdravotníckej organizácie v máji 2010 ⁽⁶⁾;
10. uznesenie EUR/RC62/R4 s názvom Zdravie 2020 – Európsky politický rámec pre zdravie a životnú pohodu, prijatý na 62. zasadnutí regionálneho výboru WHO pre Európu 12. septembra 2012 ⁽⁷⁾;
11. podporu členských štátov EÚ pre globálny akčný plán WHO v oblasti prevencie a kontroly neprenosných ochorení na obdobie 2013 – 2020 z 27. mája 2013 a jeho deväť dobrovoľných globálnych cieľov ⁽⁸⁾;
12. viedenské vyhlásenie z 5. júla 2013 o výžive a neprenosných ochoreniach v kontexte rámca Zdravie 2020, na ktorom sa dohodli všetky európske členské štáty WHO s cieľom prijať opatrenia v boji proti obezite a prioritizovať prácu v oblasti stravovania detí ⁽⁹⁾.

SO ZNEPOKOJENÍM UVÁDZA:

13. že v súvislosti s obezitou a jej chorobnými dôsledkami sa konštatuje, že sa dosiahli rozmery epidémie ⁽¹⁰⁾, keďže na základe klasifikácie WHO opierajúcej sa o BMI viac ako polovica dospelého obyvateľstva EÚ trpí nadváhou alebo obezitou ⁽¹¹⁾ a mimoriadne znepokojujúcou je miera nadváhy a obezity u detí a dospievajúcich.

Nadváha a obezita mimoriadne ovplyvňujú ľudské utrpenie; obzvlášť významné sú sociálne nerovnosti; každoročne ľudia umierajú v dôsledku ochorení spojených s nezdravou stravou a nedostatkom fyzickej aktivity; vzniká ekonomické zaťaženie, keďže až 7 % ⁽¹²⁾ rozpočtov v EÚ v oblasti zdravia sa každoročne čerpá priamo na ochorenia spojené s obezitou a ďalšie nepriame náklady vyplývajú zo straty produktivity v dôsledku zdravotných problémov a predčasných úmrtí;

⁽¹⁾ 7110/10.

⁽²⁾ 7293/12.

⁽³⁾ Organizácia Spojených národov A/RES/66/2 (A/66/l/1).

⁽⁴⁾ http://www.who.int/dietphysicalactivity/strategy/eb11344/strategy_english_web.pdf

⁽⁵⁾ http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0009/87462/E89567.pdf

⁽⁶⁾ http://whqlibdoc.who.int/publications/2010/9789241500210_eng.pdf

⁽⁷⁾ WHO EUR/RC62/R4

⁽⁸⁾ http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/94384/1/9789241506236_eng.pdf

⁽⁹⁾ http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0003/234381/Vienna-Declaration-on-Nutrition-and-Noncommunicable-Diseases-in-the-Context-of-Health-2020-Eng.pdf

⁽¹⁰⁾ http://www.who.int/nutrition/publications/obesity/WHO_TRS_894/en/

⁽¹¹⁾ http://epp.eurostat.ec.europa.eu/statistics_explained/index.php/Overweight_and_obesity_-_BMI_statistics

⁽¹²⁾ Svetová zdravotnícka organizácia. Správa o globálnom stave neprenosných ochorení za rok 2010.

http://www.who.int/nmh/publications/ncd_report2010/en/

<http://www.euro.who.int/en/publications/abstracts/challenge-of-obesity-in-the-who-european-region-and-the-strategies-for-response-the-summary>

14. že spotreba ovocia a zeleniny je nízka a vysoký je príjem nasýtených tukov, transmastných kyselín, soli a cukru a že došlo k posunu smerom k sedavému spôsobu života a súvisiacemu poklesu fyzickej aktivity detí, dospievajúcich a dospelých.

UZNÁVA:

15. že podpora zdravia a prevencia ochorení majú priaznivý vplyv tak z hľadiska občanov, ako aj z hľadiska systémov zdravotnej starostlivosti a že zdravé stravovanie a fyzická aktivita významným spôsobom znižujú riziko chronických a neprenosných ochorení⁽¹⁾ a zásadne prispievajú k zdravému vývoju detí, predlžujú strednú dĺžku života v zdraví a prispievajú ku kvalitnému životu detí, dospievajúcich a dospelých;
16. že investície do zdravia⁽²⁾, podpora dobrého zdravia a udržiavanie aktivity ľudí do vyššieho veku môžu pomôcť zvýšiť produktivitu a konkurencieschopnosť a prispieť k dosiahnutiu cieľov stanovených v stratégii Európa 2020;
17. že primeraná výživa v období tehotenstva a laktácie má zásadný význam; že dojčenie je najlepšou voľbou pre zdravie matky aj dieťaťa; že návyky, pokiaľ ide o stravovanie a fyzickú aktivitu, sa vytvárajú v ranom detstve a že učenie sa zdravým návykom a ich osvojovanie si v mladosti významným spôsobom zvyšujú pravdepodobnosť, že sa takéto návyky zachovávajú aj do dospelosti;
18. že opatrenia zamerané na deti a dospievajúcich by mohli byť prospešné pre celú rodinu a mohli by zahŕňať zmeny na úrovni rodiny, možnosti zdravej výživy v zariadeniach starostlivosti o deti a v školách a činnosti na boj proti sedavému spôsobu života a na zvýšenie fyzickej aktivity;
19. že starší ľudia sú viac ohrození nedostatočnou výživou, hlavne v dôsledku toho, že sa menia ich výživové potreby a fyzická aktivita má tendenciu vekom sa znižovať, čo ovplyvňuje ich energetické potreby; a že je potrebné ďalej venovať pozornosť výživovým potrebám starších ľudí;
20. že obezita a neprenosné ochorenia súvisiace s nezdravým stravovaním a nedostatkom fyzickej aktivity sú vyvolané viacerými faktormi; najlepšie výsledky prinášajú komplexné stratégie prevencie a prístupy zahŕňajúce viaceré zainteresované strany; problémy výživy a fyzická inaktivita sa musia riešiť integrovaným spôsobom a začleniť do programu príslušných zložení Rady;
21. že je nevyhnutné zapojiť všetky politické oblasti a zainteresované strany s cieľom zvyšovať povedomie o dôležitosti zdravého stravovania a fyzickej aktivity, a to hlavne pokiaľ ide o deti a dospievajúcich, ale tiež v kontexte rodovej perspektívy, a s cieľom bojovať proti zavádzajúcim, nadmerným a neprimeraným formám reklamy a predaja;
22. že z hľadiska príčin ochorení súvisiacich so stravovaním môže byť významnejší skôr celkový model stravovania než konkrétne potraviny; zdravé modely stravovania sa charakterizujú vysokou spotrebou ovocia a zeleniny, konzumáciou rýb a uprednostňovaním nízkotučných mliečnych výrobkov, celozrnných potravín, chudého mäsa a hydiny a používaním rastlinných olejov ako náhrady – podľa možnosti – za tuky v tuhom stave, ako to je napr. v stredomorskom stravovacom režime alebo v akomkoľvek inom stravovacom režime zodpovedajúcom príslušným národným stravovacím usmerneniam/výživovým odporúčaniam;
23. že rizikové faktory spojené so spôsobom života, ako je nezdravé stravovanie a fyzická inaktivita, sú výraznejšie prítomné u menej vzdelaného obyvateľstva a v segmentoch populácie s nižším príjmom; vzdelávanie o zdraví a politiky a opatrenia na podporu zdravia by mali zahŕňať činnosti zamerané na zraniteľné skupiny obyvateľstva;
24. že je naliehavo potrebné riešiť nerovnosti vo vzťahu k výžive a fyzickej aktivite medzi členskými štátmi aj v rámci členských štátov, pričom hľadisko výživy a fyzickej aktivity by sa malo zohľadniť vo všetkých príslušných politikách Únie;
25. úlohu poskytovateľov starostlivosti, škôl, komunit a verejných orgánov pri ochrane a podpore najzraniteľnejších členov spoločnosti;

(1) Ako sú nadváha, obezita, vysoký tlak, koronárna choroba srdca, cukrovka 2. typu, infarkt, osteoporóza, určité druhy rakoviny a nepriaznivé psychosociálne stavy.

(2) Pozri: Balík sociálnych investícií, pracovný dokument útvarov Komisie – Investície do zdravia, dokument 6380/13 ADD 7.

26. význam predchádzajúcej spoločnej práce v tejto oblasti, ktorej výsledkom bola Stratégia riešenia zdravotných problémov súvisiacich s výživou, nadváhou a obezitou v Európe z roku 2007, ktorou sa presadzovalo vyvážené stravovanie a aktívny spôsob života a podporovali sa aktívne partnerstvá zahŕňajúce členské štáty (pracovná skupina na vysokej úrovni pre výživu a fyzickú aktivitu) a občiansku spoločnosť (platforma EÚ pre činnosť v oblasti stravovania, fyzickej aktivity a zdravia).

VÍTA:

27. nedávnu dohodu členských štátov o akčnom pláne EÚ pre detskú obezitu na obdobie 2014 – 2020 ⁽¹⁾ z 24. februára 2014, od ktorého sa očakáva, že prispeje k podpore zdravej výživy a fyzickej aktivity a oslabí súčasné trendy v obezite prostredníctvom koordinovaných dobrovoľných opatrení členských štátov a zainteresovaných strán;
28. výsledky Konferencie na vysokej úrovni o výžive a fyzickej aktivite od detstva do vyššieho veku: výzvy a príležitosti, ktorá sa konala 25. – 26. februára 2014 v Aténach a na ktorej sa poukázalo na to, že zdravé stravovanie a pravidelná fyzická aktivita sú preventívnymi opatreniami, ktoré je možné využívať počas celého života, zdôraznila sa dôležitosť toho, aby bola k dispozícii možnosť zdravej voľby a aby táto možnosť bola prístupná všetkým, poskytli sa dôkazy o tom, že boj proti epidémii obezity je priamo prepojený so zásadami zdravej výživy a dostatočnej fyzickej aktivity a že medziodvetvové prístupy sú účinným spôsobom riešenia spoločných výziev v oblasti zdravia v EÚ.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

29. v nasledujúcich rokoch naďalej považovali zdravé stravovanie a pravidelnú fyzickú aktivitu za absolútnu prioritu v záujme znižovania zaťaženia chronickými ochoreniami a stavmi, čo prispeje k lepšiemu zdraviu a kvalite života občanov EÚ a k udržateľnosti systémov zdravotnej starostlivosti;
30. podporovali politiky a iniciatívy zamerané na zdravé stravovanie a dostatočnú fyzickú aktivitu počas celého života, a to počnúc najranejšími obdobiami života – pred a počas tehotenstva, presadzovaním a podporou dostatočného dojčenia a primeraného zavádzania doplnkovej stravy, pokračujúc zdravým stravovaním a podporou fyzickej aktivity v rodine a školskom prostredí v období detstva a dospievania a neskôr v dospelosti a staršom veku;
31. akčný plán EÚ pre detskú obezitu na obdobie 2014 – 2020 podľa potreby využívali ako usmernenie pre účinné opatrenia na znižovanie obezity detí a propagáciu osvedčených postupov;
32. umožnili občanom a rodinám informovane sa rozhodovať o stravovaní a fyzickej aktivite poskytnutím informácií určených všetkým vekovým a sociálno-ekonomickým skupinám, a predovšetkým najzraniteľnejším skupinám, ktorými sú deti, dospievajúci a starší občania, o vplyve životného štýlu na zdravie, o možnostiach zlepšenia ich stravovacích modelov a úrovni fyzickej aktivity;
33. podporovali zdravé stravovacie možnosti a spoločne so zainteresovanými stranami pracovali na tom, aby tieto možnosti boli k dispozícii, aby boli ľahko dostupné, ľahko zvoliteľné a cenovo dostupné pre všetkých občanov v záujme zníženia nerovnosti a poskytnutia príležitostí a priestorov na každodennú fyzickú aktivitu doma, v škole a na pracoviskách;
34. presadzovali politiky, ktorými sa starší ľudia podporujú v tom, aby zostali aktívni, a aby sa tak zabránilo funkčnému úpadku, a to vytváraním prostredia, ktoré podporuje ich aktívne zapojenie do programov fyzickej aktivity, ktoré sú prispôbené ich potrebám;
35. podľa potreby presadzovali vykonávanie usmernení EÚ v oblasti fyzickej aktivity pre zdravie; plánovanie národných a nadnárodných dopravných politík a územného plánovania s cieľom zvýšiť prístupnosť pre chodcov a cyklistov, ich rešpektovanie a bezpečnosť a poskytnúť im podpornú infraštruktúru;

(1) http://ec.europa.eu/health/nutrition_physical_activity/docs/childhoodobesity_actionplan_2014_2020_en.pdf

36. presadzovali zdravé prostredie, predovšetkým v školách, predškolských a športových zariadeniach podporou poskytovania zdravých stravovacích možností založených na nutričných normách, riešením nadmernej dostupnosti a príjmu soli, nasýtených tukov, transmastných kyselín a cukru, ako aj častej spotreby alebo spotreby vo veľkých množstvách v prípade nealkoholických nápojov sladených cukrom a/alebo s obsahom kofeínu a nabádali deti a dospelých, aby sa pravidelne venovali fyzickej aktivite;
37. presadzovali iniciatívy na podporu zdravia na pracovisku s cieľom uľahčovať zdravé stravovacie návyky a integrovať fyzickú aktivitu do každodenného pracovného života;
38. podporovali zdravotných pracovníkov vytváraním podmienok na poskytovanie preventívneho poradenstva a starostlivosti občanom v súvislosti so zdravými stravovacími modelmi, výživou a fyzickou aktivitou; vypracovali a podporovali vykonávanie osvedčených postupov založených na dôkazoch pre prevenciu, diagnostiku a riadenie obezity a nedostatočnej výživy, predovšetkým v detstve, dospievaní a medzi staršími osobami;
39. zapojili sa do medziodvetvových a prierezových opatrení na podporu zdravého stravovania a fyzickej aktivity vo všetkých politikách zameraných na ovplyvnenie rastúceho podielu neprenosných ochorení spojených s nezdravým stravovaním a fyzickou inaktivitou, nadváhou a obezitou a nízkymi mierami účasti na fyzickej aktivite vo všetkých vekových skupinách a všetkých sociálno-ekonomických vrstvách;
40. naďalej rozvíjali partnerstvo so všetkými zainteresovanými stranami vrátane priemyslu, subjektov potravinárskeho odvetvia, zdravotných a spotrebiteľských MVO a akademickej obce s cieľom podporiť účinné, rozsiahle a overiteľné kroky alebo dohody v nadväznosti na príklad platformy EÚ pre činnosť v oblasti stravovania, fyzickej aktivity a zdravia, hlavne vo vzťahu k zmene zloženia potravín, a to minimalizáciou obsahu transmastných kyselín, znížením obsahu nasýtených tukov, pridaného cukru a množstva soli vo všetkých potravinách, ako aj prispôbením veľkostí porcií stravovacím požiadavkám.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY:

41. podporovali vypracovanie a/alebo vykonávanie národných akčných plánov v oblasti potravín a výživy, ďalšie opatrenia a politiky na riešenie spoločných výziev v oblasti zdravia súvisiacich s nezdravými stravovacími modelmi, obezitou, nedostatočnou výživou a fyzickou inaktivitou občanov EÚ všetkých vekových skupín s osobitným zameraním na deti a starších ľudí a aby prípadne podporovali realizáciu nákladovo efektívnych riešení;
42. zväzili vhodné opatrenia, ktoré by prispeli k vykonávaniu akčného plánu EÚ pre detskú obezitu na obdobie 2014 – 2020 vrátane spoločnej akcie zahrnutej do programu EÚ v oblasti zdravia;
43. podporovali opatrenia na zníženie vystavenia detí reklamám, podpore predaja a propagácie potravín s vysokým obsahom nasýtených tukov, transmastných kyselín, pridaných cukrov alebo soli;
44. podporovali zdravé stravovanie s dôrazom na stravovacie režimy podporujúce zdravie, ako je napr. stredozemský stravovací režim alebo akýkoľvek iný stravovací režim zodpovedajúci príslušným národným stravovacím usmerneniam/výživovým odporúčaniam;
45. využívali existujúce nástroje, ktoré majú k dispozícii, predovšetkým tretí akčný program pre činnosť Únie v oblasti zdravia (2014 – 2020) a Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu na podporu výskumu a politických opatrení;
46. zlepšovali existujúci zber údajov založený na porovnateľných metódach pre posudzovanie tendencie vývoja v príjme potravy, dostupnosti potravín na úrovni jednotlivca a domácností, fyzickej aktivity a sedavého spôsobu života;
47. v spolupráci so všetkými relevantnými zainteresovanými stranami preskúmali najlepšie spôsoby na identifikáciu nedostatočne pokrytých oblastí výskumu; urýchlili výmenu a preberanie osvedčených postupov a prioritizovali výskum stavu výživy a fyzickej aktivity a správania skupín obyvateľstva s osobitným dôrazom na najzraniteľnejšie skupiny obyvateľstva vrátane detí a starších ľudí;

48. prioritizovali podporu posúdeniu nákladovej efektívnosti činností a politík na podporu zdravého stravovania a fyzickej aktivity podľa potreby v rôznych sociálno-ekonomických a socio-demografických skupinách obyvateľstva.

VYZÝVA KOMISIU, ABY:

49. naďalej poskytovala podporu a koordináciu súčasnému politickému rámcu v oblasti výživy a fyzickej aktivity prostredníctvom pracovnej skupiny na vysokej úrovni pre výživu a fyzickú aktivitu a platformy EÚ pre činnosť v oblasti stravovania, fyzickej aktivity a zdravia a ďalej uľahčovala výmenu informácií a usmernení o účinných osvedčených postupoch;
50. stanovila nutričné profily, ako sa požaduje v článku 4 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 z 20. decembra 2006 o výživových a zdravotných tvrdeniach o potravinách;
51. podporovala prenos a rozšírenie úspešných iniciatív do iných regiónov a odvetví a uľahčovala takýto prenos s cieľom pomôcť transformácii osvedčených postupov do pravidelných činností, ktorými sa zlepší výživový/potravinový príjem a stravovacie modely a fyzická aktivita európskeho obyvateľstva;
52. podporovala opatrenia a stratégie aktívneho a zdravého starnutia, a to hlavne so zreteľom na prevenciu, kontrolu a posudzovanie nedostatočnej výživy spojenej so zhoršením celkového zdravia a starším vekom, vychádzajúc z osvedčených postupov určených v rámci európskeho partnerstva v oblasti inovácií zameraného na aktívne a zdravé starnutie⁽¹⁾;
53. podporovala členské štáty, aby podľa potreby lepšie využívali existujúce ukazovatele a monitorovacie systémy pre neprenosné ochorenia tak, ako ich vypracovala WHO a ako existujú v súčasnosti, s cieľom skvalitniť vykazovanie v globálnom monitorovacom rámci pre neprenosné ochorenia;
54. podala Rade správu v roku 2017 a potom znovu v roku 2020 o pokroku pri vykonávaní akčného plánu EÚ pre detskú obezitu na obdobie 2014 – 2020, ako aj ďalších iniciatív vykonávaných v kontexte stratégie riešenia zdravotných problémov súvisiacich s výživou, nadváhou a obezitou v Európe.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/research/innovation-union/index_en.cfm?section=active-healthy-ageing

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

7. júla 2014

(2014/C 213/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3592	CAD	Kanadský dolár	1,4466
JPY	Japonský jen	138,53	HKD	Hongkongský dolár	10,5342
DKK	Dánska koruna	7,4562	NZD	Novozélandský dolár	1,5547
GBP	Britská libra	0,79385	SGD	Singapurský dolár	1,6944
SEK	Švédská koruna	9,3098	KRW	Juhokórejský won	1 375,10
CHF	Švajčiarsky frank	1,2155	ZAR	Juhoafrický rand	14,6821
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	8,4325
NOK	Nórska koruna	8,4020	HRK	Chorvátska kuna	7,5915
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 916,64
CZK	Česká koruna	27,434	MYR	Malajzijský ringgit	4,3353
HUF	Maďarský forint	310,58	PHP	Filipínske peso	59,145
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	46,9781
PLN	Poľský zlotý	4,1432	THB	Thajský baht	44,051
RON	Rumunský lei	4,3876	BRL	Brazílsky real	3,0137
TRY	Turecká líra	2,8967	MXN	Mexické peso	17,6417
AUD	Austrálsky dolár	1,4522	INR	Indická rupia	81,5757

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

Výzva na prekladanie ponúk v rámci spoločného programu ECSEL

(2014/C 213/03)

Európska komisia týmto informuje o výzve na predkladanie ponúk v rámci spoločného programu ECSEL.

Očakávajú sa návrhy v rámci tejto výzvy: **ECSEL-2014-1**.

Dokumentácia k výzve vrátane uzávierky a finančných prostriedkov je uvedená v znení výzvy, ktoré je dostupné na tejto webovej stránke:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal> (funding opportunities - calls)

<http://www.ecsel.eu/Call2014.html>

Výzva na prekladanie ponúk v rámci spoločného programu ECSEL

(2014/C 213/04)

Európska komisia týmto informuje o výzve na predkladanie ponúk v rámci spoločného programu ECSEL.

Očakávajú sa návrhy v rámci tejto výzvy: **ECSEL-2014-2**.

Dokumentácia k výzve vrátane uzávierky a finančných prostriedkov je uvedená v znení výzvy, ktoré je dostupné na tejto webovej stránke:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal> (funding opportunities - calls)

<http://www.ecsel.eu/Call2014.html>

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

Vec M.7284 – Siemens/John Wood Group/Rolls-Royce Combined ADGT Business/RWG

(Text s významom pre EHP)

(2014/C 213/05)

1. Európskej komisii bolo 27. júna 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Siemens AG („Siemens“, Nemecko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách: i) výlučnú kontrolu nad časťami podniku Rolls-Royce plc („Rolls-Royce“, Spojené kráľovstvo), konkrétne nad obchodnou činnosťou podniku Rolls-Royce v oblasti aeroderivatívnych plynových turbín, nad činnosťami podniku Rolls-Royce v oblasti kompresorov a nad obchodnou činnosťou podniku Rolls-Royce v oblasti popredajných služieb (spolu „obchodné činnosti Rolls-Royce Combined ADGT“); ii) 50 % podiel podniku Rolls-Royce v podniku (a tým aj spoločnú kontrolu nad podnikom) Rolls Wood Group Limited („RWG“), ktorý je v súčasnosti spoločným podnikom Rolls-Royce a John Wood Group plc („WG“, Spojené kráľovstvo), prostredníctvom kúpy akcií a kúpy aktív.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Siemens: energetika, zdravotníctvo, priemysel, infraštruktúra a mestá („infrastructure & cities“), transsektorové obchodné činnosti a sektory finančných služieb a nehnuteľností. Obchodná činnosť podniku Siemens v oblasti priemyselných plynových turbín je súčasťou divízií výroby elektrickej energie a energetických služieb v rámci sektora energetiky. Tento podnik pôsobí v mnohých európskych krajinách,
- obchodné činnosti Rolls-Royce Combined ADGT Business zahŕňajú: i) obchodné činnosti Rolls-Royce ADGT, medzi ktoré patrí projektovanie, výroba, predaj a montáž aeroderivatívnych plynových turbín; ii) činnosti podniku Rolls-Royce v oblasti kompresorov, medzi ktoré patrí projektovanie, výroba, predaj a montáž kompresorov, ktoré Rolls-Royce predáva, spolu s jeho aeroderivatívnymi plynovými turbínami a iii) obchodné činnosti podniku Rolls-Royce v oblasti služieb, v rámci ktorých poskytuje hospodárskym subjektom a zákazníkom popredajné služby týkajúce sa ich namontovaných aeroderivatívnych plynových turbín a kompresorov,
- RWG je spoločný podnik Rolls-Royce a WG. Tento podnik zabezpečuje služby v oblasti údržby, opravy a kontroly pre určité aeroderivatívne plynové turbíny a kompresory,
- WG je podnik v oblasti energetických služieb, ktorý poskytuje v odvetviach ropného, plynárenského a elektrárenského priemyslu po celom svete širokú škálu služieb v oblasti inžinierstva, podpory výroby, riadenia údržby, kontroly a opráv priemyselných plynových turbín.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Európska komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

4. Európska komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

Pripomienky musia byť Európskej komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7284 – Siemens/John Wood Group/Rolls-Royce Combined ADGT Business/RWG na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec M.7261 – Goldman Sachs/Blackstone/Ipreo)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu
(Text s významom pre EHP)
(2014/C 213/06)

1. Európskej komisii bolo 27. júna 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Goldman Sachs Group, Inc („Goldman Sachs“, USA) a Blackstone Group LP („Blackstone“, USA) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Ipreo Holdings LLC („Ipreo“, USA) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Goldman Sachs je spoločnosť globálne pôsobiaca v oblasti investičného bankovníctva a správy cenných papierov a investícií,
- Blackstone je celosvetový správca alternatívnych aktív a poskytovateľ finančných poradenských služieb,
- Ipreo celosvetovo poskytuje finančným inštitúciám a korporáciám produkty v oblasti finančných informácií vrátane softvéru na vykonávanie obchodných transakcií, informačných databáz, hľadania investorov a nástrojov riadenia vzťahov so zákazníkmi (tzv. nástroje CRM), ako aj získavania informácií o trhu a analýzu trhu.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Európska komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7261 – Goldman Sachs/Blackstone/Ipreo na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK